



# TWIN SPICA

Kou Yaginuma

5

# TWIN SPICA

5



Kou Yaginuma



## CONTENTS

MISSION:19.....	003
MISSION:20.....	033
MISSION:21.....	063
MISSION:22.....	093
MISSION:23.....	123
MISSION:24.....	153
•	
ANOTHER SPICA.....	183

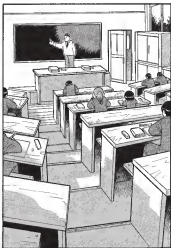
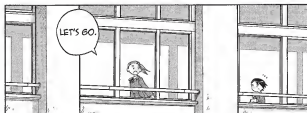


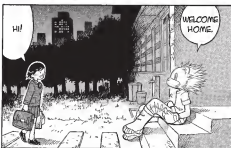
MISSION:19







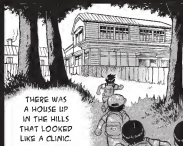












THERE WAS  
A HOUSE UP  
IN THE HILLS  
THAT LOOKED  
LIKE A CLINIC.



I DIDN'T EVEN KNOW  
HER NAME.



ONLY IN THE  
SUMMER,  
A GIRL'D  
APPEAR  
IN THE  
HOUSE.

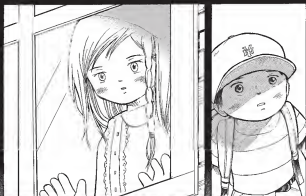
HEY  
SOME-  
ONE'S  
THERE!



SO MY  
FRIENDS  
AND I'D  
SNEAK  
IN TO  
EXPLORE.  
IT WAS OUR  
SECRET  
HANG-OUT.

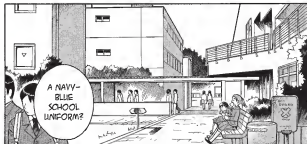
IT WAS  
USUALLY  
EMPTY,

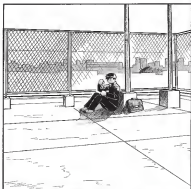






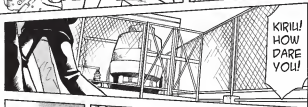
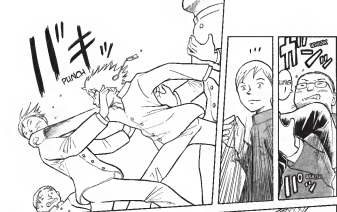


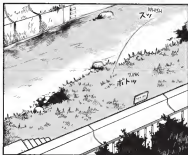
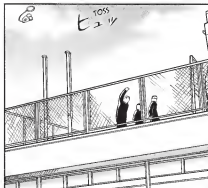












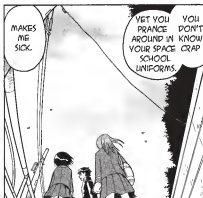








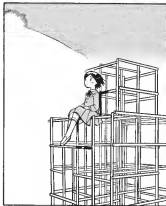










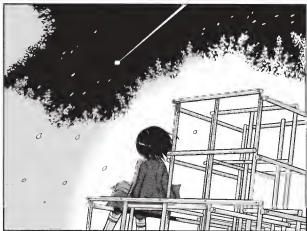




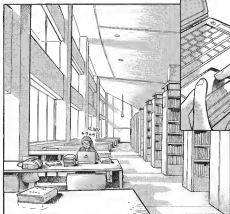


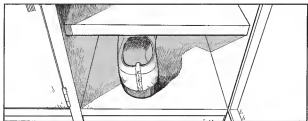










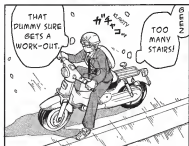


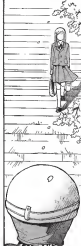


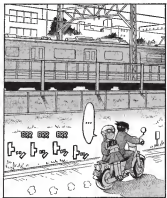
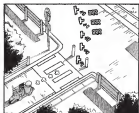
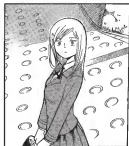
MAINLY BY ACCIDENTS AND DISASTERS.

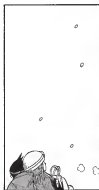
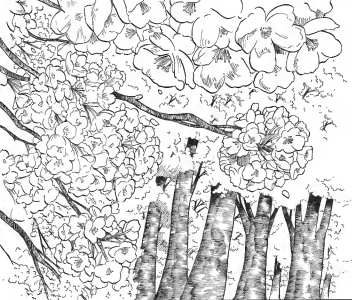
















"SOB"  
"WAIL"



BUT  
MY DAD'S  
NAME IS  
TOMORO AND  
MY MOM IS  
KYOKO,  
AS IN  
TODAY.  
SO IT'S  
FUNNY THAT  
ON TOP OF  
THAT I'M  
ASUMI.



IT MEANS  
"LOOKING  
TO  
TOMORROW."  
MY MOM  
NAMED  
ME  
ASUMI.  
SHE  
WANTED  
ME TO  
BE AN  
OPTIMIST.

WOW.

IT  
CERTAINLY  
SUITS  
YOU.



KYOKO KAMOSHAWA (28) DIED

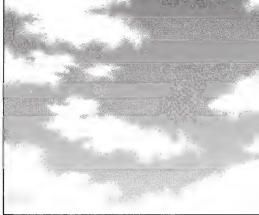
鴨川 今日子(28) 死亡

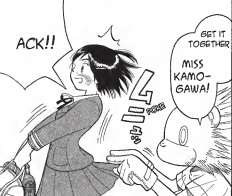
YOU'RE  
FROM  
YUUSAHAMA  
?

THAT'S WHERE  
THAT CRASH  
HAPPENED,  
RIGHT?

吉純(30)

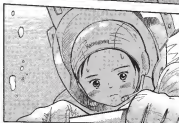
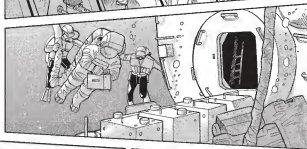
吉純(3)

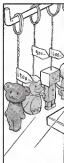


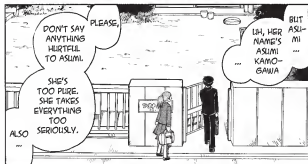












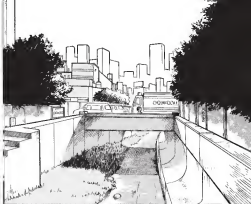
















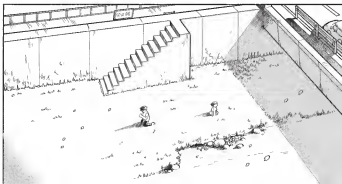
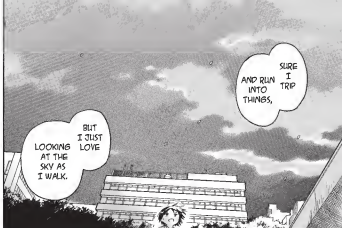




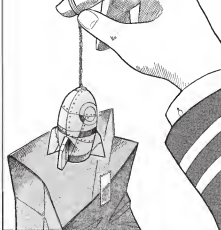
SPACE IS

MY ONE  
DREAM.

BECAUSE  
IT'S MY  
DREAM.











MR. SHIOMI  
TRIED TO KEEP  
THEM IN THE  
COURSE,  
BUT EVERYONE  
MUST BE  
FEELING  
UNCERTAIN.



SOME KIDS  
TRANSFERRED  
TO OTHER  
TRACKS,  
OTHERS  
DROPPED  
OUT OVER  
FAMILY  
ISSUES.



WE HAD  
26 IN  
OUR YEAR,  
THOUGH  
NOW IT'S  
JUST 14  
OF US.

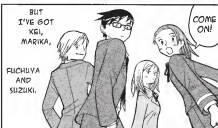
I DON'T KNOW  
ALL THE DETAILS,  
BUT APPARENTLY  
THERE WERE  
BUDGET  
PROBLEMS  
AMONG OTHER  
THINGS.

ONLY  
7 FRESHMEN  
ENTERED THE  
ASTRONAUT  
COURSE  
THIS YEAR.



BUT  
I'VE GOT  
KEI,  
MARIKA,

FUCHUYA  
AND  
SUZUKI.



COME  
ON!

ASUMI  
!

I FEEL A  
LITTLE  
SAD  
SEEING  
SOMEONE  
GO,



JUST FINE...



WE'LL BE  
FINE.



AS LONG AS  
WE REMEMBER  
THAT PROMISE  
WE MADE

OKAY!



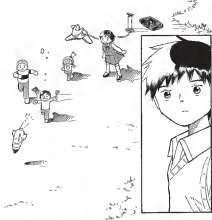
## MISSION:21







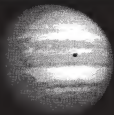








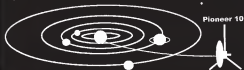
SCIENTISTS  
WERE ABLE TO  
LEARN FROM  
PICTURES AND  
OTHER INFO  
SENT BACK THAT  
JUPITER IS  
A GAS GIANT.



AMERICA RELEASED  
PIONEER 10,  
A SPACE PROBE.  
IT WAS  
THE FIRST  
SPACECRAFT  
TO REACH  
JUPITER.

FLYING FAR,  
FAR AWAY INTO  
OUTER SPACE.

PIONEER 10 HAS  
NOW GONE  
OUTSIDE  
THE SOLAR  
SYSTEM.



MAYBE  
SOME ALIEN IN  
SOME PART OF  
THE GALAXY  
IS READING  
THAT PLAQUE

AND WRITING  
A RESPONSE  
RIGHT NOW.

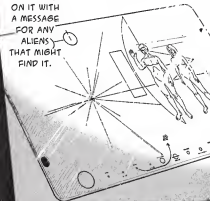


THE PLAQUE  
SHOWS THE  
DISTANCE OF  
OUR SOLAR  
SYSTEM FROM  
THE CENTER  
OF THE GALAXY,

AND WHERE  
OUR PLANET IS,  
AND WHAT  
PEOPLE  
LOOK LIKE.

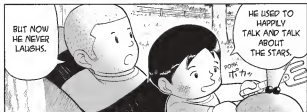
HAS A PLAQUE  
ON IT WITH  
A MESSAGE  
FOR ANY  
ALIENS  
THAT MIGHT  
FIND IT.

PIONEER 10



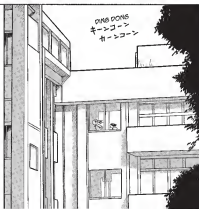
WHEN  
YOU  
THINK OF  
THAT—

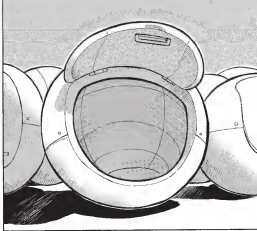
















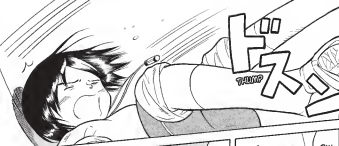










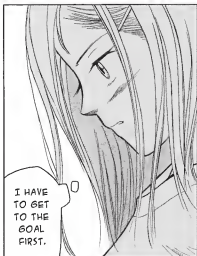


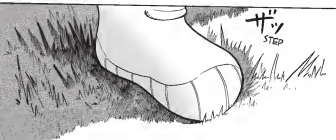




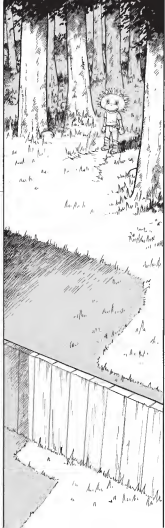










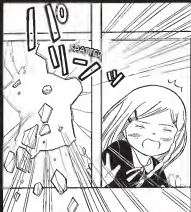


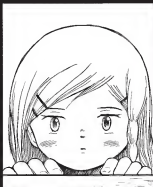












## MISSION:22

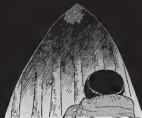








IT WAS  
DARK AND  
QUIET,  
JUST LIKE  
TONIGHT.



REMINDS ME  
OF WHEN  
I FOLLOWED  
MR. LION  
OUT INTO  
THE FOREST.

BEING  
HERE  
LIKE  
THIS

I WAS  
SCARED,  
SAD AND  
ALONE.



I WANTED  
TO SEE HIM  
SO BADLY.

I DON'T  
KNOW  
WHY

BUT I  
COULDN'T  
STOP  
CRYING.  
I WAS SO  
LONELY.



I WAS  
ALWAYS  
ALONE.











WHAT'S  
A "NET"  
GAME  
?



WAY  
COOLER  
THAN  
THE  
MOUN-  
TAINS

COME  
I GOT TO  
A NEW MY  
NET PLACE  
GAME



TO BE  
STILL  
DOING  
THAT  
STUFF

YOU'RE  
TOO  
OLD



OH RIGHT,  
YOU STILL  
DON'T EVEN  
HAVE A  
PC

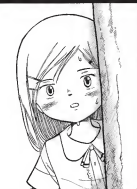
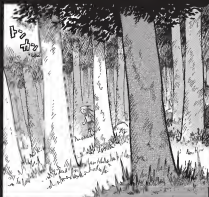
LET'S GO

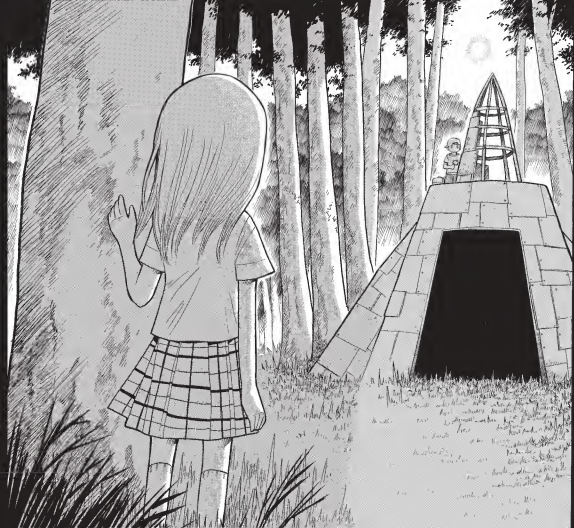
GEEZ,  
YOU'RE  
STUPID.













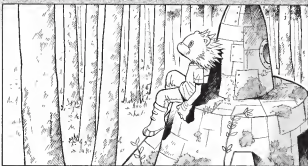
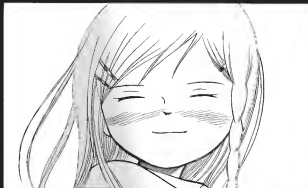




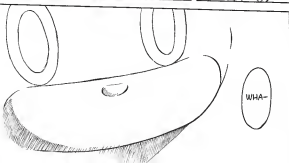
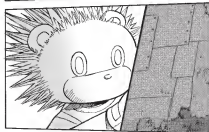
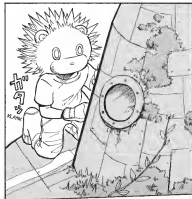


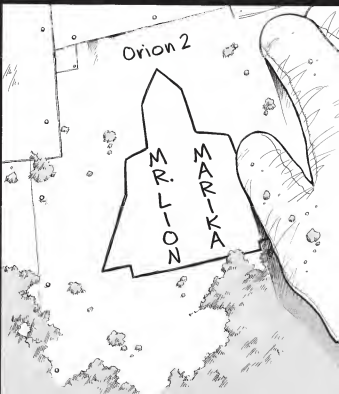


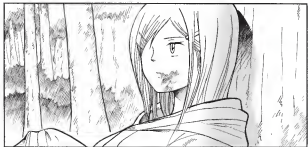




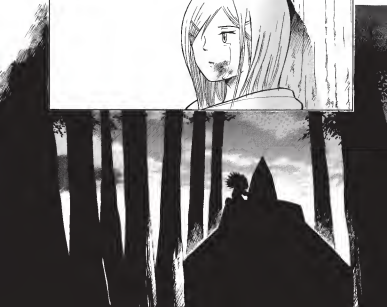






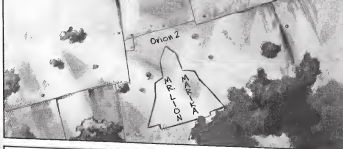




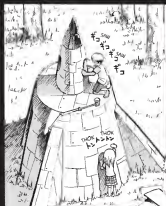


MISSION:23





















I WAS  
SO HAPPY.

IT WAS  
MY FIRST TIME  
SEEING  
A LIVE SHOW.

LAST YEAR  
HE TOOK ME  
TO SEE  
A PLAY.



IT'S ABOUT  
A GIRL AND  
A PRINCE WHO'S  
BEEN TURNED  
INTO A BEAST  
BY MAGIC.

IT'S  
CALLED  
BEAUTY  
AND THE  
BEAST.



BUT  
?

HEY BLOND  
RY...

OH  
N'S  
N'S

UH,

NOTHING.



SO  
I ASKED  
MY DAD,  
BUT...

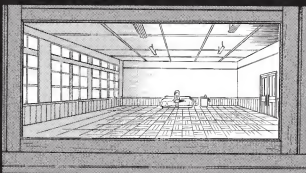
I'D  
WANTED  
TO DANCE,  
TOO,



I LOVED  
THE PART  
WHERE THEY  
DANCE IN THE  
CASTLE.









A  
DANCE IS  
SOME-  
THING  
YOU  
WATCH,  
NOT  
DO.



MARIKA,  
LISTEN.

コッ  
コッ  
コッ



BUT  
I DON'T  
WANT  
ANYTHING.

IT'S NOT  
THINGS  
THAT I  
WANT.



I TOLD YOU,  
I'D BUY YOU  
ANYTHING  
YOU WANT.

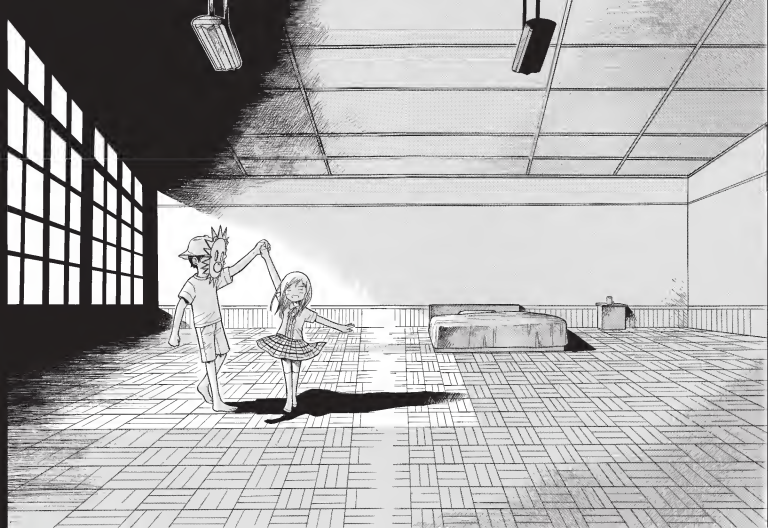
DADDY'S  
JUST  
WORRIED  
ABOUT  
YOUR  
HEALTH.













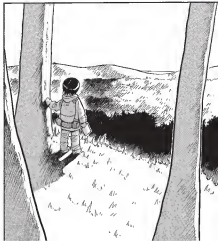








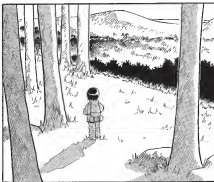
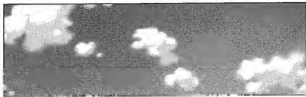


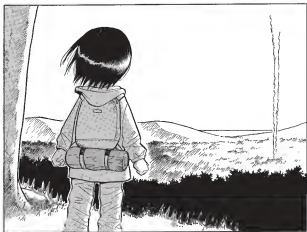




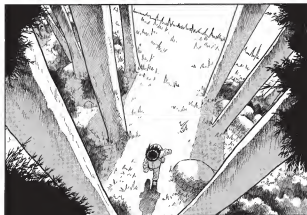












# MISSION:24





















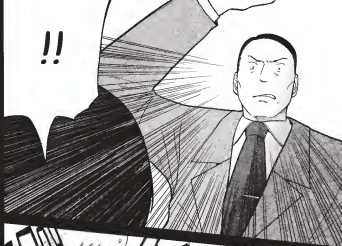




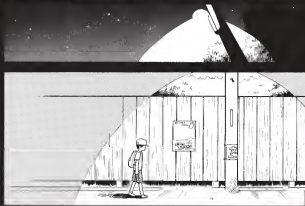


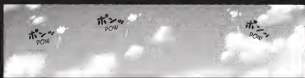








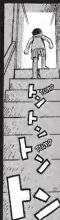












SHE'S  
ON THE SUPPOSED  
FIRST TO  
FLIGHT LEAVE  
TOMORROW.



PANT  
PANT  
PANT  
PANT

PANT

115 115  
2-9-9-9-9-

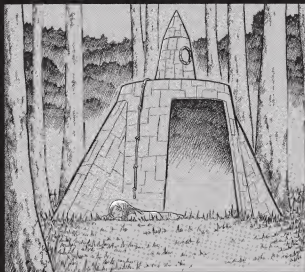
I'LL NEVER SEE HER AGAIN.



PINA

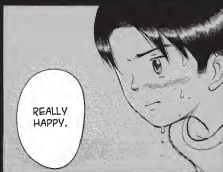
カ

**コ**







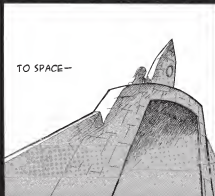




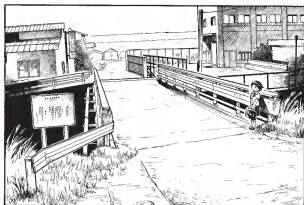








# ANOTHER SPICA



KOU YAGINUMA

They also added orange mousse chocolate tarts that fall.



The menu had the usual freshly squeezed orange juice for 360 yen, plus ham&cheese sandwiches.



As usual, I was working part-time at that amusement park on Tokyo Bay.



This happened during the 3rd autumn of high school.



YOU TRYING FOR SARCASM?!

THE TIME WHEN LOVERS PART.



AH, FALL

Indeed, our shop was quiet.



A shop where leaves gather, a great place for drifters... or so someone sang.



THAT ONE HAS THE HIGHEST BREAK-UP RATE OF ALL FERRIS WHEELS!



YEAH, AND?

YOU TOLD ME THE FERRIS WHEEL AT THE BAY PARK WAS A GOOD DATE SPOT!



DON'T GIVE ME A BAD REP! WHAT DID I DO?



IT'S YOUR FAULT THAT MY GIRLFRIEND DUMPED ME, YASUNUMA!



Once I realized this, I resolved that after graduation I would draw manga.



I never had any leadership qualities, nor probably any esteem.



It meant I had a lot more responsibilities.



I started spending more time at work than at school. I was becoming quite a pro.



I was left alone to do everything.



There was one guy who'd never stay past his shift.



We had too few workers plus me, a bad leader, so the whole store'd be in panic mode.



When it rained, even our shop was crowded.



ORANGE MOUSSE CHOCO TARTS!



I'LL HANDLE THE REGISTER. PLEASE PREP THE TARTS!



The weird thing was, even when the rain cleared, once we had a line we'd be left with one.









Whenever I see  
someone that  
looks like her,  
my chest aches.



HUH?  
N-NO

DID YOU  
KNOW THAT  
GIRL?



DON'T  
WASTE  
WATER,  
PLEASE.

AH



All I managed  
was to watch  
her walk away  
after  
graduation  
until I  
couldn't  
see her.

I hadn't  
had the  
courage  
to tell  
her how  
I felt.



The target of  
my unrequited  
love had  
sat 2 rows  
ahead of me in  
middle school.



WHY  
WOULD  
I LET  
THAT  
BOTHER  
ME?

シバシバ  
SPLASH

THAT YOU  
DON'T HAVE  
SOMEONE  
TO DUMP  
YOU



YAGI-  
NIMA,  
ARE YOU  
MAD  
ABOUT  
WHAT  
I SAID?



AH,  
KNEW  
IT.

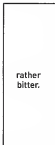
TRUE,  
I'VE BEEN  
DUMPED  
A BUNCH  
OF TIMES.





makes me  
feel  
incredibly  
fortunate.

Every  
more or less  
regular day  
to spend



### Notes on the Translation

## P. 43

Mr. Kamogawa's first name, a fairly common one in Japan, happens to sound like the English word "tomorrow," which is Asumi's punning observation in the original. Incidentally, the Kamogawa is a stream that runs through Kyoto and does not evoke time or outer space in any blunt manner; the *kamogawa* characters mean "duck" (the bird) and "river."



## P. 133

The characters on the lanterns in the top panel say "Bon Dance" and "Yuiyohama." Festivals have been traditionally held across Japan during the summer *o-bon* period to honor the dead. Apart from the dancing, the festivities include food and amusement booths. In the bottom panel, the large lantern advertises *watagashi* or cotton candy, below which is an awning for *kingyo sukui* or goldfish scooping, pictured in the subsequent panel.



Production - Hiroko Mizuno  
Tomoe Tsutsumi  
Rina Nakayama

Copyright © 2010 Kou Yaginuma  
First published in Japan in 2003 by MEDIA FACTORY, Inc.  
English language version reserved by Vertical, Inc.  
Under the license from MEDIA FACTORY, Inc.

Translation Copyright © 2010 Vertical, Inc.  
Published by Vertical, Inc., New York

Originally published in Japanese as *Futatsu no Supika*  
by MEDIA FACTORY, Inc., Tokyo 2003  
*Futatsu no Supika* first serialized in Gekkan Comic Flapper,  
MEDIA FACTORY, Inc., 2001-2009

This is a work of fiction.

e-ISBN: 978-1-939130-46-4

Manufactured in Canada

First Edition

Vertical, Inc.  
451 Park Avenue South  
7th Floor  
New York, NY 10015  
[www.vertical-inc.com](http://www.vertical-inc.com)

Memories of first love nudge Asumi and Mr. Lion to look to the future as well as the past. Meanwhile, Asumi and her friends' second year at Tokyo Space School plunges them into the most grueling days of training yet.

### Praise for *Twin Spica*

"Taginuma's matter-of-fact storytelling and understated art fill this tale with a gentle sense of wonder... Rather than reaching for the stars with an outspoken gesture, it looks inward, to the depths of the human soul where we find the courage and will to explore." — *Anime News Network*

"It's touching without being melodramatic. The drama is well done and very compelling. Like life, it doesn't pull any punches, but it still has an uplifting feeling about the future." 10/10" — *Comic Village*

